

УДК 802.0-56 (075.8)

И. П. Суима

I. P. Suima

I. P. Suima

*Днепропетровский национальный университет имени Олеса Гончара
Дніпропетровський національний університет імені Олеса Гончара
Oles Honchar Dnipropetrovsk National University*

**РЕСПОНСИВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ
РЕСПОНСИВНІ РЕЧЕННЯ У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ
RESPONSIVE SENTENCES IN THE MODERN ENGLISH LITERATURE**

Розглянуто респонсивні речення – вербальна реакція на різного типу висловлювання – на матеріалі англійської мови. Звернено увагу на функціонування такого типу структур у художній літературі. Особливу увагу приділено визначенню поняття «респонсивне речення», що описується як специфічний тип синтаксичних одиниць. Виділено три типи респонсивних речень: контентні – тобто ті, що містять у собі відповідь на поставлене запитання, неконтентні – респонсиви, що не дають необхідної інформації та часто можуть бути не пов'язаними зі змістом самого питання, і латентні – респонсивні речення, які співбесідник повинен проаналізувати для того, щоб зрозуміти відповідь на своє питання, тобто такі речення містять приховану відповідь. Розглянуто різні типи реакцій на запитання, наприклад, такі як формальний респонсив, маніпуляція, саботаж, респонсивні речення з референтним індексом, евристичний, змістовний респонсиви і т.п. Зроблено висновок про те, що використання тих чи інших респонсивних речень обумовлено лінгвістичними та екстралінгвістичними факторами: прагненням до економії мовних засобів, бажанням чи небажанням відповідати на запитання, намаганням змінити тему розмови і т.д. Розглянуто структуру та семантику респонсивних речень у діалогічному мовленні; особливості лексичного наповнення респонсивних речень у сучасній англійській мові, порівняно лексичні одиниці, що характерні для різних типів відповідних синтаксичних конструкцій. Описано спільні та диференційні ознаки лексичного матеріалу, що використовується при побудові різних типів респонсивних речень. Звернено увагу на зв'язок поставленого питання та вербальної реакції на нього.

Ключові слова: респонсивне речення, типи діалогів, вербальна реакція, лінгвістичні та екстралінгвістичні фактори, тавтологічний респонсив, контентний, неконтентний, латентний респонсиви.

Рассмотрены респонсивные предложения – вербальная реакция на разного рода сообщения – на материале английского языка. Обращено внимание на функционирование такого типа структур в художественной литературе. Особое внимание уделено определению понятия «респонсивное предложение», которое описывается как специфический тип синтаксических единиц. Рассмотрены структура и семантика респонсивных предложений в диалогической речи. Выделено три типа респонсивных предложений: контентные – то есть те, которые содержат в себе ответ на заданный вопрос; неконтентные – респонсивы, которые не дают необходимой информации и могут быть не связаны с содержанием самого вопроса, и латентные – респонсивные предложения, которые собеседник должен проанализировать,

чтобы понять ответ на свой вопрос, т.е. содержащие скрытый ответ. Рассмотрены разные типы реакции на вопрос, например, такие как формальный респонсив, манипуляция, саботаж, респонсивные предложения с референтным индексом, эвристический, содержательный респонсивы и т.п. Сделан вывод о том, что использование тех или иных респонсивных предложений обусловлено лингвистическими и экстралингвистическими факторами: попытками экономии языковых средств, желанием или нежеланием отвечать на вопрос, попыткой изменить тему разговора и т.д. Рассмотрены особенности лексического наполнения респонсивных предложений в современном английском языке, дано сравнение лексических единиц, характерных для разных типов соответственных синтаксических конструкций. Описаны общие и дифференциальные признаки лексического материала, используемого при построении разных типов респонсивных предложений. Обращено внимание на связь между поставленным вопросом и вербальной реакцией на него.

Ключевые слова: респонсивное предложение, типы диалогов, вербальная реакция, лингвистические и экстралингвистические факторы, тавтологический респонсив, контентный, неконтентный, латентный респонсивы.

The article deals with the consideration of the responsive sentences – verbal reaction to any kind of expression (on the material of the English language). The attention is focused on the functioning of such structures in the English literature. A special attention is given to identification of the notion of the responsive sentence, which is described as peculiar type of syntactic units. In the given article three types of the responsive sentences are identified: contented responsives are communicative units, containing the answer to the question; uncontented responsives are sentences, having no needed information and they are not always connected with the question itself; latent responsives – are constructions, containing hidden reply to the question and in order to recognize the answer to his\her question, the speaker should analyze the whole verbal expression he/she was given as a reaction from the other participant of the communication. It is considered different types of the reaction to the question for example the following ones: formal responsive sentences, manipulation, sabotage, responsive sentences with the referential index, heuristic and informative responsives etc. It is concluded that the usage of definite types of the responsive sentences is based on different linguistic and extralinguistic reasons, for example, attempts to economize the language means, presence or absence of the desire to answer to the given question, and attempts to change the topic of the conversation etc. In the article are described special features of the lexical filling of the responsive sentences in English, are compared lexical units, which are peculiar for correspondent syntactic construction. Common and special features of the used lexical material are presented in the article. The attention is given to the connection between the question and verbal reaction to it.

Keywords: responsive sentence, types of dialogues, verbal reaction, linguistic and extralinguistic factors, tautological responsive, contented, uncontented and latent responsive sentences.

Респонсивные предложения представляют собой вербальную реакцию на вопрос, побуждение или высказывание и являются функционально значимыми синтаксическими единицами: *Would you like the galleries and the exhibitions or the sights? – the sights; What are you doing here? – What do you think?* и т.п.

Понятия «респонсивное предложение» и «респонсив» находим в исследовании Чарльза Фриза «The Structure of English. An Introduction to the Construction of English Sentences» [12], в котором по цели высказывания предложения подразделяются на два основных типа: ситуативные высказывания, требующие ответа (situation utterance), и респонсивные высказывания, собственно ответы (responsive utterance). Первый класс речевых единиц делится на 3

подгруппы: 1) высказывания, которые обычно сопровождаются только устным ответом: приветствия, обращения, вопросы и т.п. (utterances that are regularly followed by oral responses only); 2) высказывания, реакцией на которые является какое-то действие: команды, просьбы (utterances eliciting action responding); 3) высказывания, требующие от слушателя подтверждения того, что он слушает говорящего и готов поддержать разговор (utterances regularly eliciting conventional signals of attention to continue discourse). Д. Локвуд, П. Фриз, Дж. Коуплэнд употребляют термин «респонсив» по отношению к конструкциям типа *I am, they are, we are* и т.п. [13, с. 117]. Б. Джонс, исследуя особенности ответа на закрытый вопрос (yes-no question) в разных языках, под респонсивом понимает ответы *да, нет* и их эквиваленты: The term responsive is adopted as a general label for both yes-no words and their equivalents [15, с. 203].

В работах И. И. Меньшикова [3] и Е. А. Половинко [4] как функционально значимые коммуникативные единицы с целеустановкой, отличающейся от других типов предложения, указываются респонсивные предложения, или респонсивы (от англ. Response – *ответ, реакция, отклик*), представляющие собой реакцию на то или иное высказывание и соотносящиеся с вопросительными предложениями в их первичной функции. В работе И. И. Меньшикова была осуществлена попытка построить общую систему респонсивных предложений как реакцию на заданный вопрос (или шире – на предыдущее высказывание) [3]. Указаны также дифференциальные признаки такого рода конструкций: они не могут существовать как самостоятельные коммуникативные единицы и обязательно входят в состав более крупного синтаксического образования; респонсивные предложения противопоставлены остальным типам по характеру стимула, получаемого говорящим [3, с. 89–91].

В предлагаемой статье такого рода коммуникативные единицы рассматриваются на материале диалогов, взятых из современной английской литературы. Диалог, как указано в Словаре лингвистических терминов, это – разновидность (тип) речи, при которой происходит обмен взаимообусловленными высказываниями-репликами. Реплика, которая дает начало разговору, определяет его тему и цель, строится относительно свободно. Эта реплика называется стимулом, так как побуждает собеседника к ответной реплике или действию. Диалог обычно состоит из чередующихся реплик-стимулов и реплик-реакций [5]. Исследователи выделяют четыре особенности художественного диалога:

1) художественный диалог должен иметь определенную протяженность, вовсе не обязательную для диалога в жизни;

2) он заранее обдумывается его создателем, чего нет в спонтанной естественной речи;

3) художественный диалог развивает действие, все его элементы тесно связаны и взаимосвязаны, что не обязательно для диалога в жизни;

4) диалог в художественном тексте подчинен правилам времени, ритма и темпа, вне которых не существует художественный текст [2].

По роли в сюжетном развитии художественного произведения диалоги классифицируют следующим образом: служебные, информационные, разъяснительные [2]. Выделяют также три типа драматического диалога [1; 2; 6]:

- 1) дискуссивный;
- 2) экспрессивный;
- 3) ситуативный.

Дискуссивный тип диалога характеризуется тем, что в нем «доминирует функция сообщения, невербальные средства (мимика, жест) используются незначительно, индивидуализации речи персонажей нет, преобладает изысканный стиль, вся драма предстает как рупор идей автора» [2].

В диалогах экспрессивного типа речь эмоционально окрашена, возрастает роль внеречевого контекста, появляется большее по сравнению с предыдущим типом диалога количество авторских ремарок, которые влияют на значение слов и реплик персонажей.

В диалогах ситуативного типа преобладает разговорный язык, индивидуально окрашенная, спонтанная речь.

При изучении диалога особое внимание, как правило, уделяется реплика-стимулам [1; 2; 9; 10; 14], особенно, если они являются вопросительными по своему коммуникативному заданию, а не реплика-реакциям. Стимулирующая реплика определяет характер коммуникации, является более независимой, но реплика-реакция, несмотря на тесную связь с иницирующей репликой, информативнее стимулирующей фразы и характеризуется стилистическим, семантическим, структурным и функциональным разнообразием. Реплика-реакция, в большинстве случаев, является не столько ответом, сколько именно реакцией на вопрос или высказывание и может быть квалифицирована как респонсивное предложение, или респонсив – особая синтаксическая единица с особым коммуникативным заданием, выражающая вербальную реакцию на иницирующую реплику. Респонсивное предложение (вербальная реакция) практически всегда обусловлено целым рядом лингвистических и экстралингвистических факторов.

Акцентируя внимание на указанных выше типах диалогов, отметим, что для построения разных типов диалогов используются различные типы респонсивных предложений, которые характеризуются своими структурными, семантическими и лексическими параметрами и выполняют ту или иную функцию в контексте диалога. Респонсивы в первую очередь можно разделить на контентные – так или иначе отвечающие на вопрос и содержащие запрашиваемую информацию, неконтентные – представляющие собой реакцию на высказывание, которая не ведет к достижению коммуникативной цели собеседника и часто непосредственно не соотносится с самим сообщением [3, с. 92], и латентные – лексика которых может быть не связана с лексическим материалом вопроса или высказывания. Прямой, а часто и косвенный, ответ на вопрос или сообщение в латентных респонсивных предложениях не представлен, но отвечающий предоставляет ту или иную дополнительную информацию, анализируя которую можно понять, будет ли продолжаться диалог на эту тему, или сделать какой-то вывод по существу вопроса (*Have you had your holiday for this year? – I am taking it at the end of September; Was the atmosphere at the meeting good enough? – I think it was too crowded and noisy!*). Три основных типа респонсивных предложений имеют свои подтипы, имеющие как общие, так и дифференциальные признаки. Контентные респонсивные предложения представляют собой самый общий, как правило, положительный (*Are you planning to travel anywhere? – Yes, I am; Can I close the window. It's rather chilly and windy. – Yes, of course*) или отрицательный (*Do you want to leave her a message? – No, thanks; Is there anything else you'd like to ask? – No, that's it. Thank you*) ответ.

В художественных текстах, как правило, представлены практически все типы респонсивных предложений, например, саботирующий респонсив – конструкция,

указывающая на то, что собеседник не хочет отвечать на поставленный вопрос, говорить на заявленную тему или делать то, что ему говорят:

«*Get my clothes,*» muttered Ralph. «*Along there.*» [Golding W. *Lord Of The Flies*, 17].

«*Shut up.*» [Golding W. *Lord Of The Flies*, 18].

«*Choir! Stand still!*»

«*You're talking too much,*» said Jack Merridew. «*Shut up, Fatty.*» [Golding W. *Lord Of The Flies*, 22].

«*Tell us about the snake-thing.*»

«*Shut up! Wait! Listen!*» [Golding W. *Lord Of The Flies*, 34].

Формальные респонсивные предложения – да/нет и их эквиваленты, также часто находим в художественных текстах:

«*Let's have a vote.*»

“*Yes!* [Golding W. *Lord Of The Flies*, 22–23].

Тавтологический респонсив – предложение, представляющее собой реакцию на любое высказывание, содержащее в основном лексику самого высказывания. Например: *Is it enough for you a piece of cake or I should bring one more for you? – Enough; You spoke with your sister almost 2 hours? Nothing happened with her? – Nothing happened* [7]. Тавтологические респонсивные предложения имеют место не только в вопросно-ответной системе, такого рода коммуникативные единицы могут быть и реакцией на высказывание: *I think they're going to fire me. – No, no, nobody's going to fire you!; Julia, I will call you tomorrow. – I will call!; побуждение: Remind the driver I will wait for him at three o'clock! – At three o'clock; Let's go to the cinema! – Let's go* [8].

Таким образом, в современной английской литературе используются разные типы респонсивных предложений с их лексическими, семантическими, структурными и функциональными характеристиками, которые так или иначе оказывают свое влияние на создание стилистических и функциональных особенностей диалога в художественной литературе.

Библиографические ссылки

1. **Андреева В. Ю.** Особенности скрытого противодействия в разных типах дискурса / В. Ю. Андреева // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактические аспекты профессиональной подготовки переводчиков: материалы II научно-практ. Интернет-конф. с международным участием. – Тула: Изд-во ТУЛГУ, 2013. – С. 6–10.
2. **Лагутин В. И.** Проблемы анализа художественного диалога / В. И. Лагутин. – Кишинев: Штиинца, 1991. – 98 с.
3. **Меньшиков И. И.** Типология респонсивных предложений в современном русском языке / И. И. Меньшиков // Избранные труды по лингвистике. – Днепропетровск: Новая идеология, 2012. – С. 85–100.
4. **Половинко Е. А.** Типы отношений между репликами вопросно-ответных конструкций / Е. А. Половинко // Вісник Дніпропетр. ун-ту. – 2007. – Вип. 10. – № 4\1. – С. 238–244.
5. **Словарь-справочник лингвистических терминов** / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – Изд. 2-е. – М.: Просвещение, 1976 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/lingvistic/диалог>
6. **Третьякова В. С.** Речевой конфликт и аспекты его изучения / В. С. Третьякова // Юрислингвистика–5: Изд. Алтайского гос. ун-та, 2004. – С. 112–120.
7. **Alger Horatio.** Ragged Dick or Street life in New York with the Boot-Blacks / Horatio Alger. – New York: Signet classic, 1990. – 186 p.
8. **Arthur Hailey** [Electronic resource]. – Access: http://english-e-books.net/books/upper-intermediate/Airport-Arthur_Hailey/Airport-Arthur_Hailey.txt

9. **Bloomfield L.** *Language* / L. Bloomfield. – New York : Henry Holt and Company, 1933. – 580 p.
10. **Crystal D.** *Cambridge Encyclopedia of the English language* / D. Crystal. – Cambridge : Cambridge University Press, 1995. – 491 p.
11. **Encyclopedia of language and linguistics** / ed. by Keith Brown. – 2-nd edition, Elsevier Science, 2005. – 9000 p.
12. **Fries Ch. C.** *The Structure of English: An Introduction to the Construction of English Sentences* / Ch. C. Fries. – London : Longmans, Green and Co., 1957. – 304 p.
13. **Functional approaches to language culture and cognition** / ed. by David G. Lockwood, Peter H. Fries, James E. Copeland. – Michigan state university: John Benjamins B.V., 2000. – 656 p.
14. **Gleason H. A. J.** *Linguistics and English Grammar* / H. A. J. Gleason. – New York : Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1965. – 519 p.
15. **Jones Bob Morris.** *The Welsh answering system* / Bob Morris Jones. – Berlin : Rotaprint Druck Werner Hidebrand, 1999. – 360 p.

Библиографические ссылки

1. Андреева, В. Ю. *Особенности скрытого противодействия в разных типах дискурса*. Тула: Изд-во ТулГУ, 2013. Print. Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактические аспекты профессиональной подготовки переводчиков: материалы II научно-практической Интернет-конференции с международным участием.
2. Лагутин, В. И. *Проблемы анализа художественного диалога*. Кишинев: Штиинца, 1991. Print.
3. Меньшиков, И. И. *Типология респонсивных предложений в современном русском языке*. Днепропетровск: Новая идеология, 2012. Print. Избранные труды по лингвистике.
4. Половинко, Е. А. *Типы отношений между репликами вопросно-ответных конструкций*. № 4/1 ed. Vol. 10. Днепропетровск: n.p., 2007. Print. Вісник Дніпропетровського університету.
5. *Словарь-справочник лингвистических терминов*. 2nd ed. М.: Просвещение, 1976. Web. <<http://dic.academic.ru/dic.nsf/lingvistic/диалог>>.
6. Третьякова, В. С. *Речевой конфликт и аспекты его изучения*. Н.п.: Изд-во Алтайского гос. ун-та, 2004. Print. Юрислингвистика–5.
7. Horatio, Alger. *Ragged Dick or Street life in New York with the Boot-Blacks*. New York: Signet classic, 1990. Print.
8. Hailey, Arthur. *Airport*. N.p.: n.p., n.d. Web. <http://english-e-books.net/books/upper-intermediate/Airport-Arthur_Hailey/Airport-Arthur_Hailey.txt>.
9. Bloomfield, L. *Language*. New York: Henry Holt and Company, 1933. Print.
10. Crystal, D. *Cambridge Encyclopedia of the English language*. Cambridge: Cambridge U Press, 1995. Print.
11. *Encyclopedia of language and linguistics*. 2nd ed. N.p.: Elsevier Science, 2005. Print.

Надійшла до редколегії 02.11.2016